

Hiệp hội đánh giá năng lực tiếng Đức của Cộng hòa Áo (ÖSD)

Quy chế thi

Ban hành 01/09/2023



Nội dung

ÖSD - QUY CHẾ THI	3
1. Thông tin chung	3
2. Điều kiện để được tham gia thi	3
3. Cơ sở tổ chức thi, Chủ tịch hội đồng thi, giám khảo/giám thị và nhân viên thực hiện	4
4. Lịch thi, đăng ký thi	4
5. Lệ phí thi và hoàn trả lệ phí thi	5
6. Tài liệu thi, tính bảo mật	5
7. Nhận dạng	5
8. Thực hiện, giám sát thi	6
9. Rút hoặc bỏ thi	7
10. Cấm thi (do gian lận, dùng thiết bị cấm, hình thức vi phạm khác)	7
10.1. Gian lận do sử dụng thiết bị cấm	7
10.2. Gian lận qua hành vi và các vi phạm khác	8
10.3. Biện pháp xử lý vi phạm quy chế	8
11. Đánh giá	9
12. Công bố kết quả và cấp chứng chỉ	10
13. Thi lại	10
14. Quyền đối chiếu và phúc tra	10
15. Đảm bảo chất lượng	11
16. Nhập liệu và lưu trữ	11
17. Bảo mật thông tin	11
18. Quy định về kỳ thi trực tuyến	11
18.1. Đăng ký thi ÖSD	12
18.2. Cán bộ kỳ thi ÖSD, giám thị	12
18.3. Tài liệu thi	12
18.4. Yêu cầu kỹ thuật	12
18.5. Quy trình thi viết	12
18.6. Quy trình thi nói	12
18.7. Đánh giá	12
19. Điều khoản áp dụng	13

ÖSD - QUY CHẾ THI

Các kỳ thi ÖSD nhằm chứng minh trình độ tiếng Đức ở cấp độ tương ứng của Khung tham chiếu ngôn ngữ chung châu Âu (CEER), được thực hiện và đánh giá tại các cơ sở tổ chức thi đánh giá năng lực ngoại ngữ ÖSD được cấp phép trên toàn thế giới theo các quy định thống nhất.

1. Thông tin chung

Các quy định thi hiện hành áp dụng cho các kỳ thi ÖSD được liệt kê ở mục 2, theo đó Hội đồng thi sẽ áp dụng quy định có hiệu lực tại thời điểm thí sinh đăng ký dự thi.

Mỗi kỳ thi ÖSD bao gồm bốn bài thi thành phần của các kỹ năng Đọc, Nghe, Viết và Nói. ÖSD tổ chức các kỳ thi cấp Chứng chỉ ÖSD B1 cho người lớn hoặc thanh niên và Chứng chỉ ÖSD C2 theo 4 kỹ năng; Điều này có nghĩa là thí sinh có thể thi riêng từng kỹ năng Đọc, Nghe, Viết và Nói hoặc thi kết hợp các kỹ năng này với nhau. Tất cả các kỳ thi ÖSD thuộc trình độ khác được thực hiện theo hai phần: thi viết (gồm các kỹ năng: Đọc, Nghe, Viết) và thi vấn đáp (Nói). Việc tổ chức thi từng kỹ năng cũng được gọi là các kỳ thi.

Có thể tải xuống miễn phí một bài thi mẫu (= bộ câu hỏi mẫu) cho mỗi bài thi tại trang web www.osd.at. Thí sinh có thể đọc các quy định được đăng tải trực tuyến, bao gồm các thông tin chi tiết về nội dung, cấu trúc, thời lượng, thủ tục và đánh giá của từng kỳ thi và có tính ràng buộc về mặt pháp lý với quy định hiện hành. Các tài liệu luyện thi bao gồm với các bộ đề thi mẫu bổ sung có thể được đặt mua trực tuyến, cũng có thể giúp thí sinh ôn thi.

2. Điều kiện để được tham gia thi

Về nguyên tắc, bất kỳ ai quan tâm đều có thể tự do đăng ký tham gia kỳ thi ÖSD. Trường hợp ngoại lệ là những người bị loại khỏi kỳ thi vì lý do nêu tại mục 10 và không được dự thi trước khi kết thúc thời gian cấm thi quy định tại mục 10.3.

Những người đã giả mạo chứng chỉ ÖSD hoặc xuất trình chứng chỉ giả mạo sẽ không được tham gia kỳ thi tại tất cả các cơ sở tổ chức thi ÖSD trên toàn thế giới trong thời gian một năm sau khi Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD phát hiện ra việc giả mạo. Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD có quyền loại trừ vĩnh viễn những người này khỏi các kỳ thi trong tương lai (xem mục 10.3).

Những người không thi đủ một hoặc toàn bộ các kỹ năng sẽ phải đợi theo quy định về thời hạn đăng ký thi do cơ sở tổ chức thi chịu trách nhiệm quy định để thi lại (xem mục 13).

Thí sinh không nhất thiết phải tham gia dự thi trình độ thấp hơn hoặc không phải tham gia khóa học tiếng Đức khi dự thi ÖSD. Mỗi kỹ năng của kỳ thi có thể được thực hiện độc lập, không có quy định ràng buộc là thí sinh phải đỗ các kỹ năng khác.

Các kỳ thi ÖSD được tổ chức theo độ tuổi của thí sinh:

từ 10 tuổi	từ 12 tuổi
ÖSD trẻ em A1	ÖSD Zertifikat Deutsch Österreich B1/ thanh thiếu niên

ÖSD trẻ em A2	ÖSD Zertifikat B1 / thanh thiếu niên
từ 14 tuổi	từ 16 tuổi
ÖSD Zertifikat A1 ÖSD Zertifikat A2 ÖSD Zertifikat B1 / thanh thiếu niên ÖSD Zertifikat C1 / thanh thiếu niên	ÖSD Zertifikat Deutsch Österreich B1 ÖSD Zertifikat B1 ÖSD Zertifikat B2 ÖSD Zertifikat C1 ÖSD Zertifikat C2 ÖSD Zertifikat C2 / Wirtschaftssprache Deutsch

Những thí sinh không tuân thủ các khuyến nghị này phải lưu ý rằng chủ đề và mức độ phức tạp của bài thi có thể không phù hợp với lứa tuổi của họ. Không thể đề nghị được phúc tra kết quả thi vì những lý do này.

3. Cơ sở tổ chức thi, Chủ tịch hội đồng thi, giám khảo/giám thị và nhân viên thực hiện

Kỳ thi ÖSD chỉ có thể được tổ chức tại các cơ sở được cấp phép. Các cơ sở tổ chức thi được lựa chọn theo các tiêu chí nghiêm ngặt và có nghĩa vụ tuân thủ các tiêu chuẩn về chất lượng được chỉ định theo thỏa thuận cấp phép.

Mỗi cơ sở tổ chức thi cử một Chủ tịch và một Phó Chủ tịch hội đồng thi để đảm bảo việc thực hiện và đánh giá đúng quy chế. Có nghĩa là: Chủ tịch và Phó chủ tịch hội đồng thi chịu trách nhiệm đối với tất cả các bước trong công tác tổ chức và thực hiện trước, trong và sau kỳ thi, cũng như bảo mật kỳ thi và xử lý các tài liệu liên quan đến các kỳ thi theo đúng quy định, phải luôn sẵn sàng giải quyết các vấn đề khi tất cả cán bộ, giám thị tham gia kỳ thi cần liên hệ.

Mỗi kỳ thi chỉ có thể được thực hiện và/hoặc đánh giá bởi những Chủ tịch/Phó chủ tịch hoặc giám khảo/cán bộ được cấp chứng nhận.

Trong kỳ thi vấn đáp, ít nhất một trong hai giám khảo không được phép kiểm tra chính thí sinh do mình dạy trong khóa học cuối cùng mà thí sinh đó học trước khi dự thi. Trường hợp ngoại lệ cần có sự chấp thuận của Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD.

Chủ tịch và Phó chủ tịch hội đồng thi và Giám khảo/Cán bộ cũng như tất cả những người tham gia khác (giám sát, nhân viên hành chính, v.v.) phải giữ bí mật và không được tiết lộ với bên thứ ba về các quy trình và kết quả thi.

4. Lịch thi, đăng ký thi

Thí sinh đăng ký dự thi tại các cơ sở tổ chức thi ÖSD. Các thủ tục và quy định đăng ký được áp dụng tại các cơ sở tổ chức thi. Tất cả các cơ sở tổ chức thi và thông tin về lịch thi có thể được truy cập tại trang web www.osd.at.

Trước khi đăng ký, người quan tâm sẽ được thông báo chi tiết tại cơ sở tổ chức thi về các thủ tục, yêu cầu, quy chế thi, quy chế thực hiện và thông báo kết quả thi. Những thông tin cập nhật về quy chế thi và quy định thực hiện cũng được công bố trực tuyến trên trang web của Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD. Khi đăng ký dự thi, thí sinh (nếu thí sinh

là trẻ vị thành niên thì người giám hộ hợp pháp hoặc đại diện hợp pháp) xác nhận đã đọc và chấp nhận các thủ tục, quy chế thi ÖSD hiện hành và các quy định thực hiện.

Cơ sở tổ chức thi quyết định cho phép thí sinh tham dự kỳ thi dựa trên số lượng đã đăng ký. Quyền dự thi chỉ có hiệu lực pháp lý sau khi được cơ sở tổ chức thi chấp thuận và sau khi thí sinh đã nộp lệ phí đầy đủ.

Nếu phải thi lại và không dự thi lần đầu thì thí sinh phải thông báo khi đăng ký dự thi.

Nếu có lý do và/hoặc có mong muốn cụ thể, thí sinh phải thông báo cho cơ sở tổ chức thi hoặc Trung tâm đánh giá năng lực Tiếng Đức ÖSD trong thời gian đăng ký và nộp minh chứng. Cơ sở tổ chức thi và Trung tâm đánh giá năng lực Tiếng Đức ÖSD sẽ bảo mật thông tin được cung cấp (theo quy định chung về bảo mật thông tin GDPR).

Sau khi đã có sự thống nhất với Trung tâm đánh giá năng lực Tiếng Đức ÖSD, các điều kiện thi phù hợp với tình huống cá nhân có thể được áp dụng. Trường hợp ngoại lệ, nếu không thể thực hiện bài thi riêng lẻ hoặc do nhu cầu cá nhân, sẽ được ghi chú trên chứng chỉ mà không cần nêu lý do.

Thông tin thêm có thể được xem trong "Tờ thông tin: mục Thí sinh có nhu cầu cụ thể".

5. Lệ phí thi và hoàn trả lệ phí thi

Lệ phí thi do cơ sở tổ chức thi quyết định và thí sinh phải nộp trong thời gian quy định. Khả năng hoàn trả lệ phí trong trường hợp rút khỏi kỳ thi hoặc chấm dứt kỳ thi (xem mục 9) được quy định bởi cơ sở tổ chức thi tùy các điều kiện hủy. Người dự thi bị loại khỏi kỳ thi (xem mục 10) không được hoàn trả lệ phí.

6. Tài liệu thi, tính bảo mật

Trụ sở chính ÖSD cung cấp cho cơ sở tổ chức thi tất cả các tài liệu thi cần thiết để thực hiện thi như đã công bố. Các tài liệu này là tài sản của ÖSD. Các tài liệu này có bản quyền và không được sửa đổi hoặc sao chép dưới mọi hình thức. Tất cả các tài liệu thi đều được bảo mật và lưu giữ. Bất kỳ việc sử dụng nào ngoài ngày thi đã công bố hoặc việc tiết lộ cho bên thứ ba đều được coi là không đúng mục đích. Trung tâm đánh giá năng lực Tiếng Đức ÖSD phải được thông báo ngay lập tức về mọi hành vi lạm dụng. ÖSD kiểm soát nghiêm việc này trong khuôn khổ pháp lý.

7. Nhận dạng

Cơ sở tổ chức thi có nghĩa vụ thiết lập danh tính thí sinh trước mỗi kỳ thi mà không có bất kỳ nghi ngờ nào và xác minh danh tính bằng giấy tờ tùy thân có ảnh hợp lệ (hộ chiếu, CCCD, v.v.). Trước khi phát đề thi, giám thị hoặc cán bộ chấm thi kiểm tra lại thông tin trên phiếu và đối chiếu với thông tin trên CCCD có ảnh. Thí sinh có nghĩa vụ giữ CCCD trong suốt quá trình thi và xuất trình khi được yêu cầu. Thí sinh không thể tham gia thi nếu không có giấy tờ tùy thân có dán ảnh hợp lệ. Sau khi đã trao đổi với Hiệp hội đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD, cơ sở tổ chức thi có quyền thực hiện các biện pháp tiếp theo để xác định danh tính hoặc yêu cầu xuất trình các giấy tờ nhận dạng. Cơ sở tổ chức thi thông báo cho thí sinh những giấy tờ tùy thân nào được chấp nhận khi họ đăng ký dự thi.

Thí sinh xác nhận tính chính xác của thông tin và ký tên xác nhận đồng ý với quy chế thi. Một bản sao CCCD có ảnh được đính kèm vào tập bài thi hoàn chỉnh của thí sinh và gửi lại cho Hiệp hội đánh giá năng lực Tiếng Đức ÖSD cùng các tài liệu thi.

Nếu có nghi ngờ về danh tính của thí sinh, trước tiên thí sinh sẽ được yêu cầu xuất trình một giấy tờ tùy thân khác. Nếu nghi ngờ thí sinh không giống với người được xác minh, thí sinh ấy sẽ không được tham dự thi.

Trong trường hợp có nghi ngờ - nếu không thể được xác định hoàn toàn cũng như không thể chứng minh đầy đủ - thí sinh có thể tham gia thi nếu đồng ý chụp ảnh với mục đích để xác minh danh tính. Cam kết đồng ý phải được thực hiện bằng văn bản và có các thông tin cá nhân sau: Họ tên, ngày sinh, nơi sinh, quốc gia và quốc tịch. Thí sinh phải tự cung cấp thông tin cá nhân và sau đó phải ký vào bản khai. Ảnh, bản sao của bản cam kết đồng ý và CCCD có dán ảnh cũng như văn bản biện minh cho việc phát sinh nghi ngờ về danh tính của thí sinh sẽ được gửi đến Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD ngay sau khi tổ chức kỳ thi. Chứng nhận chỉ được cấp sau khi danh tính đã được xác nhận mà không có nghi ngờ gì.

Trong trường hợp thí sinh cố tình vi phạm về danh tính, ÖSD có quyền thực hiện các thủ tục pháp lý phù hợp.

8. Thực hiện, giám sát thi

Các kỳ thi ÖSD được tổ chức riêng biệt. Chỉ những cán bộ được ủy quyền của cơ sở tổ chức thi ÖSD hoặc trụ sở chính ÖSD mới được phép có mặt tại kỳ thi.

Việc thực hiện đúng các kỳ thi được đảm bảo bằng việc sử dụng các giám khảo ÖSD được chứng nhận và các giám thị được đào tạo. Các giám thị chịu trách nhiệm coi thi viết và trông phòng chuẩn bị cho kỳ thi nói tại khu vực hành lang của cơ sở tổ chức thi. Đối với bài thi viết, ít nhất một giám thị đủ tiêu chuẩn coi trên 15 thí sinh giám sát các quy trình, cung cấp thông tin tổ chức cần thiết và sẵn sàng trả lời các câu hỏi về bài thi. Không được phép trả lời hoặc bình luận về nội dung bài thi. Việc giải thích các bài tập phải được thực hiện đúng quy định và sẽ được trả lời bằng tiếng Đức.

Các giám thị thực hiện kỳ thi tuân thủ mọi yêu cầu về thời gian và công tác tổ chức. Giám thị chịu trách nhiệm đảm bảo rằng những thí sinh làm bài thi một cách độc lập, không sử dụng bất kỳ công cụ hỗ trợ trái phép nào (xem mục 10) và tài liệu thi luôn được kiểm soát.

Việc sắp xếp bàn và chỗ ngồi được lựa chọn sao cho có thể ngăn chặn việc sao chép. Khoảng cách giữa những thí sinh riêng lẻ ít nhất phải là 1 mét theo mọi hướng để không thể xem tài liệu của những thí sinh khác. (Khoảng cách được đo từ tâm ghế.)

Quá trình thi được ghi lại trong nhật ký thi. Điều này bao gồm cho mỗi bài thi, nêu rõ cơ sở thi/địa điểm thi, ngày thi (bao gồm cả thời gian), (các) giám thị và thí sinh và ghi lại bất kỳ sự kiện đặc biệt nào trong kỳ thi. Trong quá trình thi viết, ngoài thời gian nghỉ giải lao, thí sinh chỉ được phép rời khỏi phòng từng người. Điều này sẽ được lưu ý trong hồ sơ thi, ghi rõ tên và thời gian. Không được mang tài liệu dự thi ra khỏi phòng thi. Tùy tình hình, một người giám sát hành lang phải ngăn chặn việc thí sinh trao đổi với người khác hoặc có bất kỳ hành vi lừa dối nào trên lối đi, trong nhà vệ sinh hoặc các địa điểm khác.

Nếu thí sinh muốn kết thúc bài thi trước thời gian quy định thì phải nộp đầy đủ hồ sơ dự thi. Sau khi rời khỏi phòng thi, thí sinh chỉ có thể vào lại sau khi bài thi của kỹ năng đó chính thức kết thúc. Các tài liệu đã nộp sẽ không được nhận lại. Phải đảm bảo rằng những

người bên ngoài phòng thi không thể liên lạc với những thí sinh vẫn đang làm bài (ví dụ: Giám thị hành lang).

9. Rút hoặc bỏ thi

Theo quy định mang tính pháp lý, những điều sau đây được áp dụng: Thí sinh đã đăng ký có thể rút khỏi kỳ thi, nhưng không có quyền được hoàn lại lệ phí đã nộp. Nếu việc rút trước khi kỳ thi bắt đầu, bài thi được coi là chưa được thực hiện. Nếu thí sinh bỏ thi sau khi đã tính giờ làm bài thi, bài thi bị coi là trượt.

Trong trường hợp rút khỏi kỳ thi hoặc bỏ thi do bị bệnh, giấy chứng nhận y tế phải được nộp ngay cho cơ sở tổ chức thi. Cơ sở tổ chức thi quyết định về cách thức tiến hành và việc hoàn trả lệ phí (xem mục 5).

10. Cấm thi (do gian lận, dùng thiết bị cấm, hình thức vi phạm khác)

Thí sinh vi phạm quy chế thi và có ý định gian lận trong kỳ thi; sử dụng tài liệu, thiết bị hỗ trợ hoặc cung cấp tài liệu, thiết bị hỗ trợ cho các thí sinh khác, gây ảnh hưởng đến việc dự thi của thí sinh khác hoặc gây cản trở quy trình tổ chức thi sẽ bị đình chỉ khỏi kỳ thi đó.

Những hành vi gian lận bao gồm việc thí sinh sử dụng tài liệu, thiết bị hỗ trợ hoặc những hành vi không được phép để hoàn thành bài thi và việc có ý định sử dụng tài liệu, thiết bị hỗ trợ hoặc những hành vi không được phép để hoàn thành bài thi. Ngoài ra, những hành vi gian lận bao gồm cả việc sử dụng phương tiện hỗ trợ trái phép để hoàn thành bài thi cho mình và việc sử dụng phương tiện hỗ trợ trái phép để hoàn thành bài thi cho thí sinh khác.

10.1. Gian lận do sử dụng thiết bị cấm

Thí sinh được phép mang theo các đồ vật, dụng cụ để làm bài thi (bút mực, bút bi, các thiết bị cần thiết trong trường hợp thi trực tuyến) và từ điển (trong những kỳ thi nhất định sau khi được cán bộ coi thi kiểm tra) vào phòng thi hoặc phòng chuẩn bị. Thí sinh được phép mang những đồ dùng cá nhân cần thiết như đồ uống, giấy ăn, kính mắt, vv. Cán bộ coi thi có thể kiểm tra những đồ vật này nếu có nghi ngờ có sự vi phạm quy chế thi.

Ngoại trừ những đồ vật nêu trên, thí sinh không được phép mang bất cứ đồ vật nào vào khu vực thi bao gồm: điện thoại di động, đồng hồ đeo tay, áo khoác, túi xách, học liệu và những vật dụng cá nhân khác. Những đồ vật này cần được bảo quản trong suốt quá trình thi và thí sinh không được sử dụng trong suốt quá trình thi.

Thí sinh phải hoàn thành bài thi một cách độc lập và không được sử dụng các phương tiện hỗ trợ không được cho phép. Những phương tiện hỗ trợ không được cho phép bao gồm:

- Thiết bị, phương tiện điện tử có chức năng lưu trữ, hiển thị và truyền phát thông tin hoặc/và có kết nối Internet (như điện thoại di động, tai nghe không dây, đồng hồ thông minh, kính thông minh bao gồm đồng hồ và kính mắt với chức năng thu âm, ghi hình, truyền phát thông tin, vv.)
- Từ điển (trừ các kỳ thi Chứng chỉ tiếng Đức B2, C1, C2, tiếng Đức Kinh tế), các tài liệu chuyên ngành (học liệu, các bảng biểu, danh sách, ghi chú, bài văn mẫu) cũng như những ghi chú, thông tin, số liệu cá nhân (như được viết trên tay, quần áo hoặc các vật dụng mang theo khác).

Trong trường hợp lỡ mang theo vào khu vực thi, thí sinh cần nộp những phương tiện hỗ trợ, đặc biệt là điện thoại di động, trong suốt quá trình thi cho cán bộ coi thi bảo quản. Thí sinh phải tắt nguồn điện thoại di động trước khi nộp.

10.2. Gian lận qua hành vi và các vi phạm khác

Những hành vi sau được coi là vi phạm quy chế thi:

- Sử dụng những phương tiện hỗ trợ không được phép (như điều 10.1 quy định) và mang theo những phương tiện hỗ trợ không được phép mà không nộp cho cán bộ coi thi bảo quản trước khi kỳ thi bắt đầu.
- Cất giấu và sử dụng những phương tiện hỗ trợ không được phép trên những thiết bị được sử dụng cho kỳ thi trực tuyến và kỳ thi kết hợp trực tuyến và trực tiếp.
- Trao đổi với các thí sinh khác trong khi làm bài thi.
- Trao đổi bài, so sánh đáp án với thí sinh khác khi làm bài. (Kể cả khi cán bộ coi thi không phát hiện hành vi trao đổi bài, so sánh đáp án với thí sinh khác khi làm bài mà bài làm hoặc kết quả của các thí sinh có sự tương đồng ở mức độ cao vẫn được coi là vi phạm quy chế thi. Nếu tỷ lệ đáp án sai của các bài làm đạt độ tương đồng từ 60% trở lên, cán bộ chấm thi được phép đánh giá những thí sinh này vi phạm quy chế thi.)
- Việc xuất hiện những tương đồng bất thường so với đáp án của bài thi và chỉ có thể đạt được thông qua vi phạm quy chế thi.
- Sử dụng những bài, đoạn văn mẫu có sẵn, học thuộc mà không thể hiện được năng lực ngôn ngữ (khi nói, viết) của cá nhân (đạo văn), kể cả khi những đoạn văn bản này có những khác biệt không đáng kể.
- Trích xuất, chụp ảnh, ghi hình, thu âm, phát tán và truyền bá những tài liệu của kỳ thi.
- Tham gia thi hộ thí sinh khác (như sử dụng giấy tờ cá nhân giả).
- Hối lộ, đe dọa những người tham gia kỳ thi (các cán bộ của cơ sở tổ chức thi hoặc thí sinh khác).

10.3. Biện pháp xử lý vi phạm quy chế.

Cán bộ coi và chấm thi có nghĩa vụ phải đảm bảo và thực thi những quy định nêu trên. Những thí sinh vi phạm quy chế thi sẽ bị đình chỉ thi và hủy kết quả bài thi. Những thí sinh này sẽ không được nhận thông báo kết quả thi và chứng chỉ.

Những thí sinh tham gia vào việc giả mạo khác để tham gia vào kỳ sẽ bị cấm thi ít nhất trong vòng 1 năm. Những thí sinh trích xuất, chụp ảnh, công khai cho bên thứ ba về nội dung bài thi sẽ bị cấm thi ít nhất trong vòng 1 năm.

Những thí sinh có hành vi hối lộ, trả tiền trái phép cho những cán bộ có liên quan trực tiếp hoặc gián tiếp đến kỳ thi hoặc đe dọa những cán bộ liên quan đến kỳ thi sẽ bị cấm thi ít nhất trong vòng 1 năm.

Những phần thi hoặc bài thi được xác định là đạo văn sẽ được tính là không thể đánh giá và nhận điểm 0. Tùy vào mức độ nghiêm trọng của việc đạo văn, trụ sở chính của ÖSD có thể áp dụng biện pháp xử phạt cấm thi trong khoảng thời gian nhất định.

Những thí sinh vi phạm quy chế thi và bị đình chỉ thi được phép thi lại ít nhất sau 3 tháng kể từ ngày bị đình chỉ thi.

Tùy mức độ, tính thường xuyên của hành vi vi phạm quy chế thi, trụ sở chính ÖSD có thể gia hạn thời gian cấm thi đối với các thí sinh.

Những quy định khác:

1. Tất cả các hành vi vi phạm, có ý định vi phạm quy chế và nghi ngờ đạo văn cần được thông báo cho trụ sở chính ÖSD. Trụ sở chính ÖSD có quyền đưa ra quyết định cuối cùng về những hành vi vi phạm quy chế thi. Kể cả khi trong quá trình tổ chức thi không phát hiện ra những hành vi vi phạm quy chế thi, kết quả bài thi vẫn có thể được đánh giá sau cùng là vi phạm quy chế thi. Trụ sở chính ÖSD sẽ đánh giá dựa trên biên bản tổ chức thi, ý kiến của cán bộ coi/chấm thi và những minh chứng liên quan khác. Như vậy, một thí sinh có thể được đánh giá là vi phạm quy chế thi nếu có những điểm đáng ngờ được phát hiện trong quá trình đánh giá việc tổ chức thi sau khi kỳ thi đã diễn ra.
2. Trong trường hợp, nhiều hoặc tất cả các thí sinh đều sử dụng phương tiện hỗ trợ không được cho phép trong kỳ thi, trụ sở chính ÖSD sẽ đánh giá và quyết định để hủy lịch thi đó hoặc hủy kết quả của toàn kỳ thi.
3. Trong trường hợp các cơ quan quản lý hoặc các tổ chức khác thể hiện sự nghi ngờ về độ trung thực của một kỳ thi đã diễn ra, Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD có thể đánh giá lại một kỳ thi về những hành vi vi phạm quy chế thi và hủy kết quả thi của kỳ thi đó.
4. Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD cũng có quyền thu lại những chứng chỉ đã cấp và hủy giá trị của chứng chỉ đó nếu phát hiện hành vi vi phạm quy chế thi sau khi kỳ thi đã diễn ra.

11. Đánh giá

Việc đánh giá kết quả bài thi được thực hiện bởi hai cán bộ hỏi/chấm thi được ủy quyền. Hai cán bộ hỏi/chấm thi đánh giá kết quả bài thi độc lập và cần đưa ra kết quả thi cuối cùng thông qua thảo luận chung. Nếu có sự không thống nhất giữa hai cán bộ hỏi/chấm thi, cần có sự can thiệp của cán bộ hỏi/chấm thi thứ ba được cán bộ điều phối kỳ thi hoặc phó chịu trách nhiệm cho kỳ thi yêu cầu.

Thang điểm và số điểm ít nhất cần đạt được để đỗ một kỳ thi được miêu tả chi tiết trong Tiêu chí chấm thi ÖSD. Nếu thí sinh đạt số điểm tối thiểu yêu cầu (theo bài thi, phần thi, kỹ năng) sẽ được coi là đỗ kỳ thi đó.

Phần thi, bài thi của từng kỹ năng được coi là đạo văn và không đỗ nếu thí sinh sử dụng những đoạn văn mẫu và không thể hiện được năng lực ngôn ngữ khi nói hoặc viết. Trong trường hợp này, kết quả bài thi được đánh giá là 0. Những trường hợp đạo văn cần được thông báo với Trung tâm đánh giá năng lực Tiếng Đức ÖSD để đưa ra quyết định cuối cùng về kết quả bài thi.

12. Công bố kết quả và cấp chứng chỉ

Thông thường, cơ sở tổ chức thi sẽ công bố kết quả thi và phát chứng chỉ ÖSD cho thí sinh. Thí sinh đã hoàn thành bài thi và đỗ sẽ nhận được chứng chỉ (theo kỹ năng riêng lẻ hoặc

chúng chỉ đầy đủ các kỹ năng). Thông tin về kết quả thi bao gồm số điểm đạt được và xếp loại đánh giá dựa theo thang điểm đánh giá kết quả thi được thể hiện đầy đủ trên chứng chỉ. Thí sinh đỗ hai hoặc bốn kỹ năng trong 1 kỳ thi sẽ nhận được chứng chỉ đầy đủ ghi kết quả của các kỹ năng. Thí sinh đỗ những kỹ năng lẻ trong khoảng thời gian 1 năm tại cùng 1 cơ sở tổ chức thi cũng sẽ nhận được chứng chỉ đầy đủ ghi kết quả của các kỹ năng.

Thí sinh chỉ đỗ những kỹ năng lẻ hoặc đỗ những kỹ năng lẻ tại nhiều cơ sở tổ chức thi khác nhau sẽ nhận được chứng chỉ lẻ cho từng kỹ năng. Thí sinh không đỗ sẽ không được nhận chứng chỉ.

Cơ sở tổ chức thi có nghĩa vụ phát chứng chỉ nhanh chóng và đảm bảo nhất cho thí sinh. Những chứng chỉ không có thí sinh tới nhận trong vòng sáu tháng sau ngày cấp sẽ được gửi trả lại Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD.

Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD có quyền đánh giá lại bài thi và thay đổi, cấp mới chứng chỉ trong trường hợp có sự thay đổi về kết quả thi. Chứng chỉ cũ sẽ được thu lại và hủy.

Thí sinh có thể xin cấp lại bản sao chứng chỉ trong vòng 5 năm kể từ ngày cấp chứng chỉ gốc. Thí sinh xin cấp lại bản sao chứng chỉ tại cơ sở tổ chức thi nơi thí sinh đã dự thi. Thí sinh chỉ xin cấp lại bản sao chứng chỉ tại Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD trong những trường hợp đặc biệt (VD: cơ sở tổ chức thi ban đầu không còn tồn tại hoặc quá xa nơi sinh sống). Việc cấp lại bản sao chứng chỉ có mất phí (Phí dịch vụ và vận chuyển).

Trong trường hợp có lỗi trên chứng chỉ gốc hoặc cần thay đổi thông tin, chứng chỉ gốc có thể được in lại. Thí sinh có thể nộp lại chứng chỉ gốc cũ và xin in lại chứng chỉ gốc tại cơ sở tổ chức thi nơi đã dự thi. Thí sinh chỉ xin in lại chứng chỉ tại Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD trong những trường hợp đặc biệt.

Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD có quyền bổ sung, thay đổi những quy chế trên thông qua sự thống nhất với từng cơ sở tổ chức thi ÖSD.

13. Thi lại

Thí sinh có thể thi và thi lại một kỳ thi hoàn chỉnh hoặc từng kỹ năng lẻ theo số lần tùy nhu cầu. Riêng tổ hợp các kỹ năng viết bao gồm phần thi đọc, nghe, viết thì thí sinh phải thi lại tất cả các kỹ năng thuộc tổ hợp.

Theo Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD, thí sinh nên thi lại sớm nhất 4 tuần sau khi thí sinh không đỗ một kỳ thi. Cơ sở tổ chức thi được phép đưa ra thời hạn cụ thể cho việc thi lại của thí sinh. Cơ sở tổ chức thi cần phải thông báo cho thí sinh vào ngày công bố kết quả thi ban đầu.

14. Quyền đối chiếu và phúc tra

Thí sinh có quyền được đối chiếu những thông tin liên quan đến việc đánh giá kết quả thi bao gồm phiếu chấm, phiếu trả lời, phiếu đánh giá và khiếu nại kết quả bài thi. Thí sinh phải thực hiện việc đối chiếu và khiếu nại trong thời hạn 4 tuần kể từ khi thí sinh được cấp chứng chỉ hoặc được thông báo về kết quả bài thi không đỗ.

Những thí sinh chưa đến tuổi vị thành niên cần có sự chấp thuận và hộ tống của người giám hộ khi muốn đối chiếu những thông tin liên quan đến việc đánh giá kết quả thi.

Việc đối chiếu những thông tin liên quan đến việc đánh giá kết quả thi được thực hiện dưới sự giám sát của Chủ tịch hoặc Phó chủ tịch hội đồng thi của cơ sở tổ chức thi hoặc cán bộ được phân công.

Trong trường hợp cần thiết, cơ sở tổ chức thi có thể yêu cầu ÖSD cung cấp phiếu chấm, phiếu trả lời và phiếu đánh giá của thí sinh. Những tài liệu này không được phép công khai, in sao hay chụp ảnh. Ngoài ra, thí sinh không được phép đối chiếu toàn bộ các thông tin liên quan đến kỳ thi, câu hỏi và bài thi được bảo mật.

Thí sinh có thể khiếu nại kết quả của bài thi với trụ sở chính ÖSD trong thời hạn quy định. Nếu có đủ các minh chứng phù hợp, bài thi sẽ được cán bộ chấm thi của Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD đánh giá lại với một mức phí nhất định. Bài thi sẽ không được đánh giá lại nếu thí sinh không đưa ra được minh chứng phù hợp. Thí sinh sẽ được nhận lại phí đánh giá lại bài thi nếu có sự thay đổi đúng khiếu nại về kết quả bài thi.

Thí sinh chỉ có thể khiếu nại về quy trình tổ chức thi sau khi đã hoàn thành bài thi. Thí sinh phải nộp đơn khiếu nại cho cơ sở tổ chức thi. Chủ tịch hội đồng thi đưa ra quyết định cuối cùng sau khi trao đổi với những cá nhân liên quan (cán bộ coi và chấm thi, các thí sinh khác) về việc khiếu nại và phải làm bản tường trình về trường hợp đó. Cơ sở tổ chức thi phải thông báo cho Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD về mọi trường hợp khiếu nại về quy trình tổ chức thi và đưa ra quyết định cuối cùng về vấn đề này. Trường hợp đặc biệt, thí sinh có thể khiếu nại về quy trình tổ chức thi trực tiếp với trụ sở chính của ÖSD.

15. Đảm bảo chất lượng

Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD đảm bảo sự đồng đều về chất lượng tổ chức thi tại các cơ sở tổ chức thi thông qua việc thường xuyên kiểm tra, đánh giá các bài thi nói và viết, tài liệu chấm thi và dự giờ các buổi thi tại các cơ sở tổ chức thi.

16. Nhập liệu và lưu trữ

Tất cả các bài thi nói đều được nhập liệu và lưu trữ - tùy theo từng cơ sở tổ chức thi - bằng máy ghi âm hoặc video. Những dữ liệu ghi âm, ghi hình hoặc tài liệu thi liên quan sẽ được lưu trữ, bảo quản riêng biệt trong vòng 5 năm và chỉ được xóa bỏ sau thời hạn trên. Kết quả thi của tất cả thí sinh sẽ được lưu trữ bằng dữ liệu điện tử theo yêu cầu.

17. Bảo mật thông tin

Tất cả các cá nhân liên quan đến tổ chức thi có nghĩa vụ bảo mật thông tin theo các quy định hiện hành. Trung tâm đánh giá năng lực tiếng Đức ÖSD có quyền lưu trữ, số hóa và giao nộp các thông tin cá nhân và kết quả thi của thí sinh cho các cơ quan nhà nước có thẩm quyền trong trường hợp cần thiết. Ngoài ra, trụ sở chính ÖSD cũng có quyền xác nhận hoặc phủ nhận hiệu lực, giá trị của chứng chỉ ÖSD dựa theo yêu cầu của những cơ quan hành chính công với những nghi ngờ và bằng chứng làm giả giấy tờ. Những dữ liệu bảo mật có thể được sử dụng phục vụ mục đích kiểm định.

18. Quy định về kỳ thi trực tuyến

Tất cả các kỳ thi ÖSD cũng có thể được tổ chức dưới hình thức thi trực tuyến tại các trung tâm khảo thí ÖSD được cấp phép. Hướng dẫn chi tiết về cách tổ chức kỳ thi trực tuyến được trình bày trong tài liệu "Hướng dẫn thi trực tuyến ÖSD". Về nguyên tắc, các quy định đã nêu cho kỳ thi trên giấy vẫn áp dụng, nhưng có một số điểm khác biệt sau:

18.1. Đăng ký thi ÖSD

Trước khi đăng ký thi, bên cạnh các yêu cầu chung và quy định cơ bản đã nêu tại mục 4, thí sinh sẽ được cung cấp thông tin chi tiết về quy trình thi trực tuyến tại trung tâm khảo thí mà họ lựa chọn và được hướng dẫn sử dụng các tài liệu hỗ trợ (bao gồm cả video hướng dẫn).

18.2. Cán bộ kỳ thi ÖSD, giám thị

Cán bộ kỳ thi có trách nhiệm đảm bảo giám thị nắm rõ quy trình thi trực tuyến. Cán bộ kỳ thi cũng phải cung cấp cho giám thị các tài liệu cần thiết, bao gồm Hướng dẫn thi trực tuyến ÖSD và ứng dụng điện thoại thông minh để quản lý thi trực tuyến.

18.3. Tài liệu thi

Tất cả tài liệu thi được cung cấp cho các trung tâm khảo thí ÖSD thông qua nền tảng trực tuyến. Các định dạng đề thi trong phiên bản thi trực tuyến tương ứng với các định dạng trong đề thi trên giấy.

18.4. Yêu cầu kỹ thuật

Thí sinh có thể sử dụng laptop cá nhân hoặc máy tính/laptop của trung tâm khảo thí để làm bài thi trực tuyến. Phần mềm đặc biệt sẽ chặn các hoạt động như chat hoặc sử dụng các chương trình không được phép. Các quy định chi tiết hơn có trong Hướng dẫn thi trực tuyến ÖSD.

18.5. Quy trình thi viết

Trước khi bắt đầu bài thi viết (hoặc bài viết đầu tiên), cần dự phòng thời gian để xử lý các vấn đề kỹ thuật nếu có. ÖSD cung cấp video hướng dẫn về kỳ thi trực tuyến và cách sử dụng nền tảng số, thí sinh nên được giới thiệu xem video này khi đăng ký dự thi (xem mục 18.1). Nếu cần, thí sinh có thể được phép xem lại video trước khi bắt đầu bài thi viết. Các đề thi viết được phát qua nền tảng và thí sinh nhập trực tiếp đáp án, bài viết lên hệ thống. Thí sinh có thể chỉnh sửa bài làm cho đến khi nộp bài hoặc hết thời gian thi quy định. Các bài nghe trong bài thi Nghe sẽ được nghe qua tai nghe.

18.6. Quy trình thi nói

Các đề thi của bài thi nói được cung cấp qua nền tảng số. Thí sinh có thể ghi chú trong thời gian chuẩn bị và sử dụng ghi chú này trong lúc thi. Phần thi nói được hai giám khảo ÖSD thực hiện và ghi âm trực tuyến.

18.7. Đánh giá

Phần thi Viết (hoặc module Viết) được chấm bởi hai giám khảo ÖSD đã được cấp phép, trực tiếp trên nền tảng số. Thông tin dành cho giám khảo được cung cấp dưới dạng kỹ thuật số. Các nhiệm vụ có đáp án cố định (ví dụ: trắc nghiệm) được hệ thống tự động chấm điểm.

Với các câu hỏi điền vào chỗ trống có phương án trả lời thay thế (tức là không nằm trong đáp án mẫu), các giám khảo ÖSD sẽ kiểm tra và đánh giá là đúng hay sai.

Phần module/subtest Viết được hai giám khảo ÖSD chấm độc lập, trực tiếp trên nền tảng số. Các hướng dẫn chi tiết hơn về chấm điểm số được cung cấp trên nền tảng.

Tương tự như kỳ thi trên giấy, phần thi Nói (hoặc module Nói) được chấm ngay sau khi kết thúc, không có sự hiện diện của thí sinh. Hai giám khảo ÖSD sẽ trao đổi về phần thể hiện của thí sinh qua cuộc gọi video và thống nhất kết quả đánh giá cuối cùng. Tất cả điểm số được nhập trực tiếp trên nền tảng số.

19. Điều khoản áp dụng

Quy chế thi này có hiệu lực từ ngày 01/09/2023. Tất cả các thí sinh tham gia vào những kỳ thi được tổ chức sau ngày 01/10/2023 phải tuân thủ quy chế thi trên. Bản quy chế thi bằng tiếng Đức được sử dụng làm quy chuẩn trong trường hợp có thắc mắc với bản dịch.

Bên cạnh quy chế thi trên, còn có các quy chế thuộc quy định tổ chức thi có hiệu lực tương đương (xem tại trang www.osd.at).